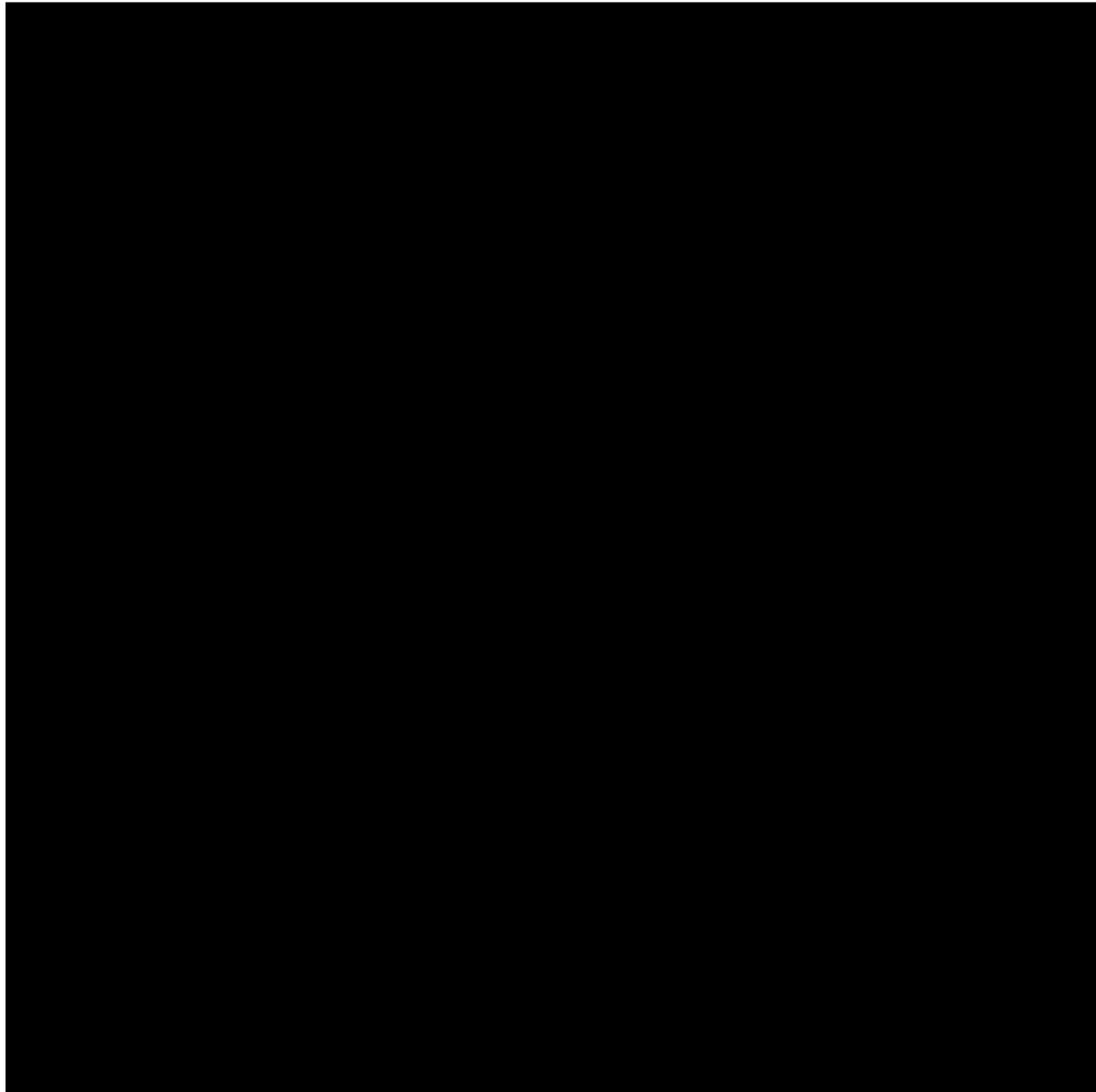


Adaptador 10/100 EtherJet CardBus



# Guía de instalación y planificación





Adaptador 10/100 EtherJet CardBus



# Guía de instalación y planificación

**Nota**

Antes de utilizar esta información y el producto al que da soporte, no olvide leer la información general del "Apéndice C. Avisos" en la página 29.

**Segunda edición (junio de 1999)**

El párrafo siguiente no afecta al Reino Unido ni a ningún país en el cual el contenido del mismo no sea coherente con la ley del país:

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL" SIN NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, NI EXPLÍCITA NI IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD CON UN DETERMINADO FIN. Algunas legislaciones no contemplan la exclusión de garantías, ni implícitas ni explícitas, por lo que puede haber usuarios a los que no les afecte dicha norma.

Esta publicación puede contener imprecisiones técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se efectúan cambios en la información que contiene; dichos cambios se incorporarán en nuevas ediciones de la publicación. IBM se reserva el derecho a realizar, si lo considera oportuno, cualquier mejora y/o modificación en los productos y/o programas que se describen en el presente manual.

Es posible que esta publicación haga referencia o proporcione información sobre productos, programas o servicios que no se hayan anunciado en su país. Dichas referencias o información no significa que IBM tenga la intención de anunciar dichos productos, programas o servicios de IBM en su país.

Si desea obtener información técnica acerca de los productos IBM, hágalo a través del concesionario autorizado por IBM o a través del representante de ventas de IBM.

Al final de esta publicación encontrará un formulario para los comentarios del lector. En el caso de que dicho formulario no existiera, dirija sus comentarios a:

IBM, S.A.  
National Language Solutions Center  
Avda. Diagonal, 571  
08029 Barcelona  
España

Al enviar información a IBM, el remitente concede a IBM el derecho no exclusivo de usar y distribuir dicha información como estime conveniente, sin contraer por ello ninguna obligación con el remitente.

© Copyright International Business Machines Corporation 1998, 1999. Reservados todos los derechos.

# Contenido

<b>Protección y seguridad</b> . . . . .	<b>v</b>	Fuentes de información adicional . . . . .	17
<b>Información de seguridad</b> . . . . .	<b>vii</b>	Indicadores LED . . . . .	17
<b>Acerca de este manual</b> . . . . .	<b>xiii</b>	Autopruera de diagnósticos . . . . .	18
A quién va dirigido este manual. . . . .	xiii	Ejecución del programa de diagnósticos para MS-DOS/Windows 3.x (IBMCTEST.EXE) . . . . .	18
Cómo está organizado este manual . . . . .	xiii	Pantalla principal. . . . .	18
Información adicional . . . . .	xiii	Ejecución del programa de diagnósticos de Windows 95, 98 y NT (EJETDIAG.EXE) . . . . .	19
<b>Capítulo 1. Instalación del hardware</b>	<b>1</b>	Lista de comprobación de resolución de problemas	20
Visualización del archivo HELPDOCS.HLP . . . . .	1	Consulta de palabras clave (todos los controladores) . . . . .	21
Antes de instalar el hardware. . . . .	2	<b>Apéndice A. Servicios de soporte para productos</b> . . . . .	<b>25</b>
Verificación del resto del equipo necesario . . . . .	2	Archivos de ayuda . . . . .	25
Determinación de los requisitos del sistema . . . . .	2	Soporte para productos IBM . . . . .	25
Instalación del hardware . . . . .	3	Procedimientos del servicio de garantía . . . . .	25
Inserción del Adaptador EtherJet CardBus . . . . .	3	<b>Apéndice B. Especificaciones</b> . . . . .	<b>27</b>
Conexión del cable del adaptador de LAN a la tarjeta . . . . .	3	Especificaciones generales . . . . .	27
Conexión del cable de red al cable del adaptador de la LAN . . . . .	4	Especificaciones Ethernet . . . . .	27
Modo de ahorro de energía . . . . .	4	<b>Apéndice C. Avisos</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Capítulo 2. Instalación en Windows 95 y Windows 98</b> . . . . .	<b>5</b>	Aviso a los usuarios de versiones en línea de esta publicación . . . . .	29
Instalación Conectar y listo . . . . .	5	Avisos de seguridad . . . . .	30
Controladores disponibles . . . . .	5	Requisitos de seguridad en las telecomunicaciones en el Reino Unido . . . . .	30
Cómo crear disquetes de instalación de software . . . . .	5	Declaración de cumplimiento de la Ley de telecomunicaciones del Reino Unido de 1984 . . . . .	30
Instalación en Windows y Windows 98 . . . . .	5	Avisos sobre emisiones electrónicas . . . . .	30
Resolución de problemas en Windows 95 y Windows 98 . . . . .	7	Declaración de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) . . . . .	30
Instalación manual en Windows 95 versión 950b (OSR2) y posteriores . . . . .	7	Declaración de cumplimiento con el Ministerio de industria de Canadá sobre las emisiones de clase B . . . . .	31
Windows 95 controladores de Windows 95 . . . . .	8	Declaración del VCCI (Consejo de control voluntario de las interferencias japonés) . . . . .	32
<b>Capítulo 3. Instalación en Windows NT</b>	<b>11</b>	Marcas registradas . . . . .	32
Controladores disponibles . . . . .	11	Estado de producción . . . . .	33
Software de servicios de tarjetas y zócalos . . . . .	11	La garantía de IBM para las máquinas. . . . .	33
¿Qué controlador utilizar? . . . . .	12	Servicio de garantía . . . . .	34
Instalación en Windows NT 4.0 . . . . .	12	Extensión de la garantía . . . . .	34
Instalación en Windows NT 4.0 utilizando los servicios de tarjetas y zócalos. . . . .	12	Limitación de responsabilidad . . . . .	35
Instalación en Windows NT 4.0 sin servicios de tarjetas y zócalos . . . . .	13	<b>Índice</b> . . . . .	<b>37</b>
Instalación en Windows NT 3.51. . . . .	13	<b>Hoja de Comentarios</b> . . . . .	<b>39</b>
Eliminación del adaptador CardBus de NT 3.51 . . . . .	14		
Parámetros de los controladores de Windows NT . . . . .	14		
<b>Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas</b> . . . . .	<b>17</b>		



---

## Protección y seguridad

Siempre que grabe información en un medio portátil deberá etiquetar las copias adicionales de licencia, las copias de programas cliente, las copias realizadas a partir de éstas así como la documentación indicando el número de programa, el texto de copyright y el año del copyright, tal como aparece en la documentación del programa. La etiqueta de una copia adicional de licencia, de una copia de programa cliente o de una copia realizada a partir de éstas también debe contener el texto siguiente:

Material bajo licencia - Propiedad de IBM

IBM es el propietario de esta copia y de cualquier copia realizada a partir de la misma. No puede transferir la posesión de esta copia a una tercera persona.

La etiqueta de la documentación también debe contener el texto siguiente:

Reimpresión con permiso de IBM.





---

## Información de seguridad

**Atención:** antes de iniciar la instalación de este producto, lea la información de seguridad en *Atención: información de seguridad—Lea esto en primer lugar*, SD21-0030. Este librito describe los procedimientos de seguridad para el cableado y conexión de equipos eléctricos.

**Gevarr:** Voodrat u begint met de installatie van dit produkt, moet u eerst de veiligheidsinstructies lezen in de brochure *PAS OP! Veiligheidsinstructies—Lees dit eerst*, SD21-0030. Hierin wordt beschreven hoe u elektrische apparatuur op een veilige manier moet bekabelen en aansluiten.

**Danger:** Avant de procéder, à l'installation de ce produit, lisez d'abord les consignes de sécurité dans la brochure *ATTENTION: Consignes de sécurité—A lire au préalable*, SD21-0030. Cette brochure décrit les procédures pour câbler et connecter les appareils électriques en toute sécurité.

**Perigo:** Antes de começar a instalar deste produto, leia as informações de segurança contidas em *Cuidado: Informações Sobre Segurança—Leia Primeiro*, SD21-0030. Esse folheto descreve procedimentos de segurança para a instalação de cabos e conexões em equipamentos elétricos.

危險：安裝本產品之前，請先閱讀  
"Caution: Safety Information--Read  
This First" SD21-0030 手冊中所提  
供的安全注意事項。這本手冊將會說明  
使用電器設備的纜線及電源的安全程序。

Opasnost: Prije nego sto počnete sa instalacijom produkta,  
pročitajte naputak o pravilima o sigurnom rukovanju u  
Upozorenje: Pravila o sigurnom rukovanju - Prvo pročitaj ovo,  
SD21-0030. Ovaj privitak opisuje sigurnosne postupke za  
priključivanje kabela i priključivanje na električno napajanje.

**Upozornění:** než zahájíte instalaci tohoto produktu, přečtěte si  
nejprve bezpečnostní informace v pokynech „Bezpečnostní  
informace“ č. 21-0030. Tato brožurka popisuje bezpečnostní  
opatření pro kabeláž a zapojení elektrického zařízení.

**Fare!** Før du installerer dette produkt, skal du læse sikkerhedsforskrifterne i *NB: Sikkerhedsforskrifter – Læs dette først* SD21-0030. Vejledningen beskriver den fremgangsmåde, du skal bruge ved tilslutning af kabler og udstyr.

**Gevarr:** Voordat u begint met het installeren van dit produkt, dient u eerst de veiligheidsrichtlijnen te lezen die zijn vermeld in de publikatie *Caution: Safety Information - Read This First*, SD21-0030. In dit boekje vindt u veilige procedures voor het aansluiten van elektrische apparatuur.

**VARRA:** Ennen kuin aloitat tämän tuotteen asennuksen, lue julkaisussa *Varoitus: Turvaohjeet–Lue tämä ensin*, SD21-0030, olevat turvaohjeet. Tässä kirjasessa on ohjeet siitä, mitensähkölaitteet kaapeloidaan ja kytketään turvallisesti.

**Danger:** Avant d'installer le présent produit, consultez le livret *Attention : Informations pour la sécurité — Lisez-moi d'abord*, SD21-0030, qui décrit les procédures à respecter pour effectuer les opérations de câblage et brancher les équipements électriques en toute sécurité.

**Vorsicht:** Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, *die Sicherheitshinweise in Achtung: Sicherheitsinformationen — Bitte zuerst lesen*, IBM Form SD21-0030 lesen. Diese Veröffentlichung beschreibt die Sicherheitsvorkehrungen für das Verkabeln und Anschließen elektrischer Geräte.

**Κίνδυνος:** Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας στο φυλλάδιο *Caution: Safety Information-Read this first*, SD21-0030. Στο φυλλάδιο αυτό περιγράφονται οι ασφαλείς διαδικασίες για την καλωδίωση των ηλεκτρικών συσκευών και τη σύνδεσή τους στην πρίζα.

**Vigyázat:** Mielőtt megkezdi a berendezés üzembe helyezését, olvassa el a *Caution: Safety Information-Read This First*, SD21-0030 könyvecskeben leírt biztonsági információkat. Ez a könyv leírja, milyen biztonsági intézkedéseket kell megtenni az elektromos berendezés huzalozásakor illetve csatlakoztatásakor.

**Pericolo:** prima di iniziare l'installazione di questo prodotto, leggere le informazioni relative alla sicurezza riportate nell'opuscolo *Attenzione: Informazioni di sicurezza-Prime informazioni da leggere*, SD21-0030 in cui sono descritte le procedure per il cablaggio ed il collegamento di apparecchiature elettriche.

危険： 導入作業を開始する前に、安全に関する小冊子SD21-0030 の「最初にお読みください」(Read This First)の項をお読みください。この小冊子は、電気機器の安全な配線と接続の手順について説明しています。

위험: 이 제품을 설치하기 전에 반드시 "주의: 안전 정보-시작하기 전에" (SD21-0030) 에 있는 안전 정보를 읽으십시오.

#### ОПАСНОСТ

Пред да почнете да го инсталирате овој продукт, прочитајте ја информацијата за безбедност:  
"Предупредување: Информација за безбедност: Прочитајте го прво ова", SD21-0030.  
Оваа брошура опишува безбедносни процедури за каблирање и вклучување на електрична опрема.

**Fare:** Før du begynner å installere dette produktet, må du lese sikkerhetsinformasjonen i *Advarsel: Sikkerhetsinformasjon – Les dette først*, SD21-0030 som beskriver sikkerhetsrutinene for kabling og tilkobling av elektrisk utstyr.

Uwaga:

Przed rozpoczęciem instalacji produktu należy zapoznać się z instrukcją: "Caution: Safety Information - Read This First", SD21-0030. Zawiera ona warunki bezpieczeństwa przy podłączaniu do sieci elektrycznej i eksploatacji.

**Perigo:** Antes de iniciar a instalação deste produto, leia as informações de segurança *Cuidado: Informações de Segurança-Leia Primeiro*, SD21-0030. Este documento descreve como efectuar, de um modo seguro, as ligações eléctricas dos equipamentos.

**ОСТОРОЖНО:** Прежде чем устанавливать этот продукт, прочтите Инструкцию по технике безопасности в документе "Внимание: Инструкция по технике безопасности -- Прочсть в первую очередь", SD21-0030. В этой брошюре описаны безопасные способы каблирования и подключения электрического оборудования.

Nebezpečnostvo: Pred inštaláciou výrobku si prečítajte bezpečnosté predpisy v Výstraha: Bezpečnosté predpisy - Prečítaj ako prvé, SD21-0030. V tejto brožúrke sú opísané bezpečnosté postupy pre pripojenie elektrických zariadení.

Pozor: Preden začnete z instalacijo tega produkta preberite poglavje: "Opozorilo: Informacije o varnem rokovanju-preberi pred uporabo," SD21-0030. To poglavje opisuje pravilne postopke za kablriranje.

**Peligro:** Antes de empezar a instalar este producto, lea la información de seguridad en *Atención: Información de Seguridad-Lea Esto Primero*, SD21-0030. Este documento describe los procedimientos de seguridad para cablear y enchufar equipos eléctricos.

**Varning — livsfara:** Innan du börjar installera den här produkten bör du läsa säkerhetsinformationen i dokumentet *Varning: Säkerhetsföreskrifter – Läs detta först*, SD21-0030. Där beskrivs hur du på ett säkert sätt ansluter elektrisk utrustning.

危險：

開始安裝此產品之前，請先閱讀安全資訊。

注意：

請先閱讀 - 安全資訊 SD21-0030

此冊子說明插接電器設備之電纜線的安全程序。



---

## Acerca de este manual

Este manual contiene las instrucciones de instalación y configuración del Adaptador 10/100 EtherJet CardBus para Microsoft Windows 95, Windows 98 y Windows NT y la información general de diagnóstico y resolución de problemas.

---

## A quién va dirigido este manual

Este manual va dirigido tanto a usuarios finales como a administradores de red del Adaptador EtherJet CardBus.

---

## Cómo está organizado este manual

Este manual contiene los siguientes capítulos y apéndices:

- En el “Capítulo 1. Instalación del hardware” en la página 1, se ofrece una lista del equipo y de los requisitos del sistema, a la vez que se describe el procedimiento de instalación del hardware.
- En el “Capítulo 2. Instalación en Windows 95 y Windows 98” en la página 5, se ofrece información acerca de los controladores que se suministran para la instalación bajo Windows 95.
- En el “Capítulo 3. Instalación en Windows NT” en la página 11, se ofrece información de los controladores que se suministran para la instalación bajo Windows NT.
- En el “Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas” en la página 17 se ofrece información adicional acerca de diagnósticos y resolución de problemas del Adaptador EtherJet CardBus.
- En el “Apéndice A. Servicios de soporte para productos” en la página 25 se ofrece una lista de servicios disponibles para el Adaptador EtherJet CardBus.
- En el “Apéndice B. Especificaciones” en la página 27 se ofrece una lista de las especificaciones generales y físicas del Adaptador EtherJet CardBus.
- En el “Apéndice C. Avisos” en la página 29 encontrará avisos asociados con el Adaptador EtherJet CardBus.

---

## Información adicional

Si desea información acerca de los controladores ODI de 32 bits para IBM OS/2 y Windows 3.x, así como información adicional de Windows 95, consulte el archivo de ayuda de Windows **HELPDOCS.HLP** y **README.TXT** en el CD-ROM de IBM.

Si desea actualizaciones de software e información acerca de la resolución de problemas, visite la siguiente página web de IBM:

<http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus>





---

## Capítulo 1. Instalación del hardware

Siga las instrucciones de este capítulo para instalar el hardware del Adaptador 10/100 EtherJet CardBus y el cableado de red. A continuación pase al capítulo de instalación del software según el entorno de su sistema operativo:

- “Capítulo 2. Instalación en Windows 95 y Windows 98” en la página 5
- “Capítulo 3. Instalación en Windows NT” en la página 11
- “Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas” en la página 17

El Adaptador EtherJet CardBus proporciona acceso a redes de 10 Mbps y de 100 Mbps con un único cable de adaptador y con una velocidad de red de autonegociación de 10 Mbps o de 100 Mbps.

### Notas:

1. Es posible que algunos sistemas precisen que se configure el sistema incorporado o el BIOS con el fin de utilizar los adaptadores CardBus. Consulte en la Guía de usuario de su sistema la información de configuración.
2. Es necesario un cableado de par trenzado no apantallado (UTP) de categoría 5 (categoría de datos) para 100 Mbps o de categoría 3 ó 5 para 10 Mbps.

---

## Visualización del archivo HELPDOCS.HLP

Si desea información acerca de la instalación y resolución de problemas en Windows 3.x, IBM OS/2 y ODI de 32 bits, así como información adicional de otros sistemas operativos, consulte el archivo de ayuda de Windows HELPDOCS.HLP que encontrará en el CD-ROM de IBM.

Puede visualizar el archivo HELPDOCS.HLP del CD-ROM de IBM de las siguientes formas:

- Desde Windows 95, Windows 98 y Windows NT:
  1. Seleccione el icono **Helpdocs**.
- En Windows 3.x:
  1. Pulse en **Archivo** del Administrador de programas.
  2. Pulse en **Ejecutar**.
  3. En la ventana Ejecutar, escriba *vía de acceso* **helpdocs.hlp**, donde *vía de acceso* es la unidad que contiene el CD-ROM de IBM.
  4. Pulse **Aceptar** para ver el archivo de ayuda.

- Desde OS/2:
  1. Pulse en el icono **Sistema OS/2**.
  2. Pulse en el icono **Indicador de comandos**.
  3. Pulse en el icono **Pantalla completa de Win-OS/2** o en el icono **Windows/3.1**. De esta forma se abrirá el Administrador de programas de Windows.
  4. Pulse en **Archivo** del Administrador de programas.
  5. Pulse **Ejecutar**.
  6. En la ventana Ejecutar, escriba *vía de acceso* **helpdocs.hlp**, donde *vía de acceso* es la unidad que contiene el CD-ROM de IBM.
  7. Pulse **Aceptar** para ver el archivo de ayuda.

---

## Antes de instalar el hardware

Verifique si el paquete contiene los elementos siguientes además de esta publicación:

- Adaptador EtherJet CardBus
- El cable del adaptador de LAN con un conector de PC Card de 16 patillas en un extremo y un conector hembra RJ-45 en el otro extremo.
- Software y documentación en línea en CD-ROM
- **ATENCIÓN: Información de seguridad**– Lea esto en primer lugar

Si faltara alguno de estos elementos o si estuviera deteriorado, póngase en contacto con el establecimiento de compra.

## Verificación del resto del equipo necesario

Para instalar el Adaptador EtherJet CardBus, necesitará el equipo siguiente:

1. Un PC portátil con una ranura de tarjetas PC Card CardBus.
2. Una red de área local (LAN) que soporte una Ethernet de 10 ó 100 Mbps, según convenga, y un sistema operativo de red al que dé soporte el adaptador EtherJet CardBus.

**Nota:** Puesto que el adaptador EtherJet CardBus detecta automáticamente la velocidad de la red a la que está conectado, se puede conectar con toda seguridad tanto a una red 100BASE-TX como a una red 10BASE-T, tal como se especifica en los puntos 3 y 4 que aparecen a continuación.

3. Si desea conectar el adaptador a una red Ethernet 100BASE-TX 100 Mbps necesitará un cable de red (UTP) de par trenzado no apantallado **de categoría 5** (categoría de datos) acabado en un conector RJ-45 y conectado a un concentrador o conmutador de 100 Mbps.
4. Si desea conectar el adaptador a una red Ethernet de par trenzado 10BASE-T, necesitará un cable de red que termine con un conector macho RJ-45 y que esté conectado a un concentrador o conmutador de 10 Mbps.

## Determinación de los requisitos del sistema

Durante la instalación del Adaptador EtherJet CardBus, el sistema debe estar encendido y el software del sistema operativo estándar debe estar cargado. Si se ha configurado de esta forma, el sistema detectará el Adaptador EtherJet CardBus. Si precisa detalles acerca de cómo instalar el software del controlador, consulte el capítulo según el entorno de su sistema operativo.

**Nota:** El hardware del Adaptador EtherJet CardBus es compatible con las ranuras de PC Card del Tipo II y III. Los procedimientos de instalación y desinstalación pueden variar según los sistemas.

---

## Instalación del hardware

Para instalar el Adaptador EtherJet CardBus siga las instrucciones siguientes.

### Inserción del Adaptador EtherJet CardBus

1. Sujete el adaptador EtherJet CardBus por los bordes con la etiqueta de IBM hacia arriba y el conector de PC Card junto a la ranura de inserción.
2. Inserte la tarjeta en una ranura CardBus y empújela suavemente hasta que quede bien encajada.

**Nota:** El Adaptador EtherJet CardBus sólo puede utilizarse con ranuras PC Card que cumplan con CardBus.

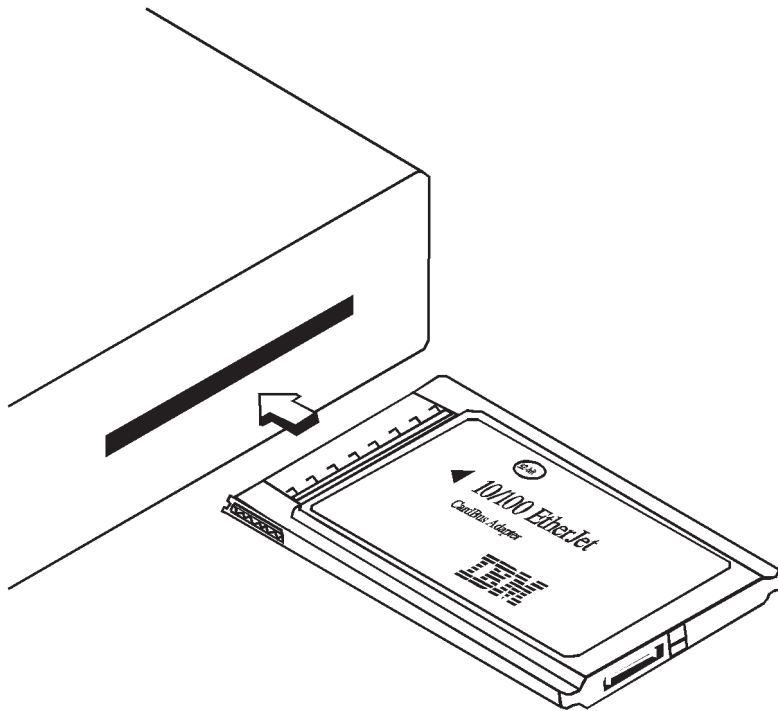


Figura 1. Inserción del Adaptador EtherJet CardBus en el sistema

### Conexión del cable del adaptador de LAN a la tarjeta

Una el conector de 16 patillas del extremo del cable del adaptador de IBM al conector correspondiente del extremo del adaptador EtherJet CardBus. Presione suavemente el conector del cable sobre el conector de la tarjeta hasta que quede bien sujeto. No lo fuerce.

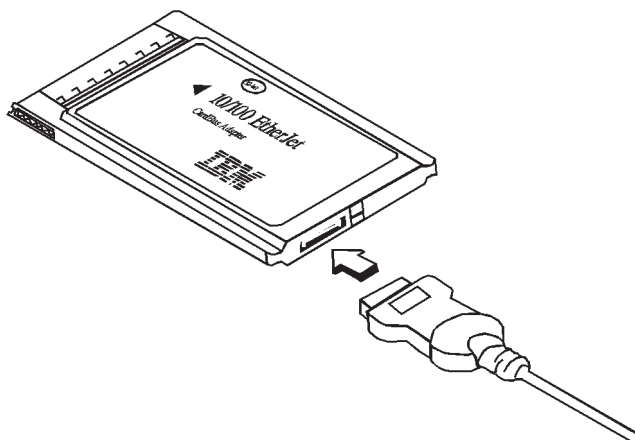


Figura 2. Conexión del cable del adaptador de la LAN al adaptador EtherJet CardBus

## Conexión del cable de red al cable del adaptador de la LAN

Enchufe el cable de red en el conector hembra RJ-45 del cable del adaptador de la LAN, tal como muestra la Figura 3.

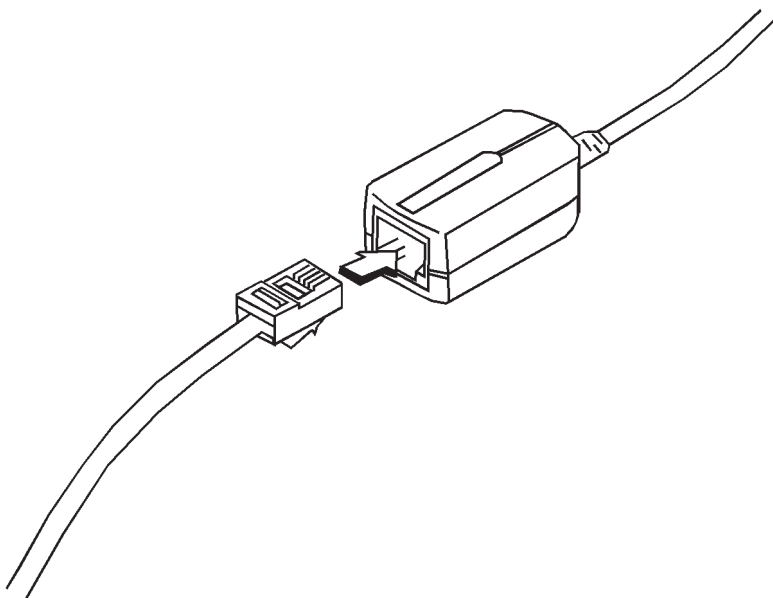


Figura 3. Conexión del cable de red al cable del adaptador de la LAN

## Modo de ahorro de energía

El adaptador EtherJet CardBus está diseñado para que consuma muy poca energía, reduciendo así la descarga de la batería del sistema. El adaptador EtherJet CardBus detecta automáticamente cuándo se desconecta y se vuelve a conectar el cable de la LAN y se activa o se desactiva el modo de ahorro de energía según corresponda. De esta forma se aumenta la vida de la batería.

---

## Capítulo 2. Instalación en Windows 95 y Windows 98

---

### Instalación Conectar y listo

La mayoría de sistemas habilitados con CardBus dan soporte a la instalación Conectar y listo del adaptador EtherJet CardBus en Windows 95 y Windows 98. Sin embargo, para las primeras versiones de Windows 95 (950 ó 950a) se debe realizar una instalación manual. En este capítulo se describen ambos tipos de instalación. También encontrará información acerca de la resolución de problemas y de palabras clave.

### Controladores disponibles

A continuación se indican los controladores que se suministran para Windows 98 y Windows 95 con el adaptador EtherJet CardBus:

- Un controlador NDIS3 (IBMC.SYS)
- Un controlador NDIS4 (IBMCN4.SYS)
- Un controlador ODI de 32 bits (IBMC.LAN) con soporte a la modalidad promiscua

Para instalar el controlador NDIS3 IBMC.SYS, utilice los procedimientos que se describen en este capítulo.

En el archivo README.TXT del CD-ROM de IBM encontrará instrucciones acerca del controlador NDIS4.

Si debido a su entorno debe utilizar el controlador cliente ODI de 32 bits en Windows 95 (según las indicaciones del administrador de red), consulte el archivo HELPDOCS.HLP de ayuda de Windows que encontrará en el CD-ROM de IBM.

---

### Cómo crear disquetes de instalación de software

Para crear un conjunto de disquetes de instalación como uso alternativo del CD-ROM de IBM, ejecute **MAKEDISK.BAT** desde el CD-ROM de IBM para copiar los archivos de instalación necesarios en dos disquetes vacíos.

---

### Instalación en Windows y Windows 98

1. Si está ejecutando Windows, inserte el adaptador EtherJet CardBus en la ranura de PC Card de CardBus y conecte los cables como se indica en el "Capítulo 1. Instalación del hardware" en la página 1.
2. **Instalación Conectar y listo (versiones 950b OSR2 y posteriores).** Si el sistema Windows muestra la ventana Nuevo hardware encontrado, siga las instrucciones que aparezcan por pantalla para completar la instalación. No son necesarios más pasos.

Si **no** aparece la ventana Nuevo hardware encontrado, vaya al paso 3.

**Notas:**

- a. Si aparece la ventana Nuevo hardware encontrado pero no se inicializa el adaptador EtherJet CardBus o surgen conflictos en el administrador de dispositivos, consulte el apartado “Resolución de problemas en Windows 95 y Windows 98” en la página 7.
  - b. Si está instalando el adaptador en un sistema portátil Toshiba y no aparece la ventana Nuevo hardware encontrado, consulte el archivo HELPDOCS.HLP de ayuda de Windows que encontrará en el CD-ROM de IBM.
3. **Instalación manual (Windows 95 versiones 950 ó 950a).** Pulse en **Inicio**, seleccione **Configuración** y, a continuación pulse en **Panel de control**.
  4. En el Panel de control, pulse dos veces en **Red**.
  5. En la ventana Red, pestaña Configuración, pulse **Agregar**.
  6. En la ventana Seleccionar tipo de componente de red, pulse dos veces en **Adaptador**.
  7. En la ventana Seleccione Adaptadores de red, pulse **Utilizar disco**.
  8. Inserte el CD-ROM de IBM.
  9. Seleccione *vía de acceso*\ en el recuadro de entrada, donde *vía de acceso*\ es el nombre de la unidad que contiene el CD-ROM de IBM y pulse en **Aceptar**.
  10. Seleccione **Carga manual del adaptador IBM 10/100 EtherJet CardBus** y pulse en **Aceptar**.
  11. En la ventana Red, pulse **Aceptar**.  
Aparecerá el recuadro de diálogo de IBM mostrando los diversos valores. Un asterisco (\*) en alguno de los campos indica que el valor actual es incorrecto. Utilice las teclas de flecha arriba o abajo para ajustar el valor hasta que desaparezca el asterisco.
  12. Pulse en **Aceptar**. Se abrirá la ventana Copiar archivos.
  13. Inserte el CD o disquete original de Windows 95 o Windows 98 (identifique la unidad que contiene el CD o disquete) y pulse en **Aceptar**. Se abrirá la ventana Configuración del sistema.

**Nota:** Si Windows 95 venía preinstalado, encontrará los archivos necesarios en el directorio siguiente:

c:\windows\options\cabs

14. Pulse **Sí** cuando se le solicite que reinicie el sistema.

**Notas:**

- a. Si oye un pitido de “error” de Windows 95 al reanunciar el sistema, no haga caso de él.
- b. Si desea obtener información adicional sobre las versiones 950/950a de Windows 95 consulte el archivo de ayuda de Windows HELPDOCS.HLP en el CD-ROM de IBM.

---

## Resolución de problemas en Windows 95 y Windows 98

Windows 95 Versión 950b (OSR2) detecta el adaptador EtherJet CardBus pero no lo inicializa ni muestra los errores en el administrador de dispositivos.

Puede ser necesario instalar manualmente el Adaptador EtherJet CardBus en Windows 95 versión 950b y posteriores aunque haya sido detectado (tal como indica el mensaje **Nuevo hardware encontrado**). A continuación encontrará las instrucciones para llevar a cabo una instalación manual.

### Instalación manual en Windows 95 versión 950b (OSR2) y posteriores

1. Pulse el botón **Inicio** de la esquina inferior izquierda de la pantalla.
2. Elija el elemento de menú: **Configuración**.
3. Elija el elemento de menú: **Panel de control**.
4. Pulse dos veces en el icono Sistema.
5. En la ventana Propiedades de Sistema, seleccione la pestaña Administrador de dispositivos.
6. En la ventana Administrador de dispositivos, pulse en **Conector PCMCIA**. Aparecerán en la lista de Conector PCMCIA dos controladores CardBus. Las designaciones "Superior" e "Inferior" pueden variar según las máquinas.
  - Si el adaptador EtherJet CardBus está en la ranura superior, pulse el controlador CardBus superior para seleccionarlo.
  - Si el adaptador está en la ranura inferior, pulse el controlador CardBus inferior para seleccionarlo (anote en qué ranura estaba el adaptador).
7. Pulse en **Propiedades**. Seleccione el recuadro **Deshabilitar** en este perfil de hardware.
8. Pulse en **Aceptar**. Verá que aparece una X roja junto al controlador CardBus que se ha inhabilitado.
9. Pulse en **Aceptar** en la pestaña Administrador de dispositivos.
10. Abra una sesión de DOS en Windows 95 OSR2 y suprima los archivos siguientes:
  - \WINDOWS\INF\\*.BIN
  - \WINDOWS\INF\SX\*.INF
  - \WINDOWS\SYSTEM\IBMC.SYS
11. Cambie el nombre de los archivos CONFIG.SYS y AUTOEXEC.BAT con el fin de asegurarse de que se ejecute Windows 95 OSR2 en modalidad protegida de 32 bits.

Windows 95 OSR2 no da soporte al uso simultáneo de controladores de modalidad real y de modalidad protegida. Esta combinación puede provocar resultados imprevisibles. Si los controladores son de varios tipos, podría ocurrir que se parase el sistema o que la red no funcionara. Se pueden utilizar los mandatos siguientes para cambiar el nombre a los archivos AUTOEXEC.BAT y CONFIG.SYS:

  - REN C:\AUTOEXEC.BAT C:\AUTOEXEC.X0X
  - REN C:\CONFIG.SYS C:\CONFIG.X0X
12. Concluya Windows 95 OSR2 y apague la máquina. Extraiga el adaptador EtherJet CardBus de la ranura de PC Card (anote si el adaptador estaba en la ranura superior o inferior de PC Card).

13. Reinicie Windows 95 OSR2. Una vez detenida toda la actividad en la unidad de disco, vuelva a insertar el adaptador en la ranura de PC Card de la que lo extrajo en el paso 12.
14. Pulse en **Inicio**, seleccione **Configuración** y, a continuación, **Panel de control**. Pulse dos veces en **Agregar nuevo hardware**. Cuando se le pregunte, ¿Desea que Windows busque el hardware nuevo?, seleccione **No** y pulse en **Siguiente**.
15. Seleccione **Adaptadores de red** y pulse **Siguiente**. Bajo la lista de Fabricantes, seleccione **IBM** y pulse en **Utilizar disco**
16. Inserte el CD-ROM de IBM y seleccione *vía de acceso\* en el recuadro de entrada, donde *vía de acceso\* es el nombre de la unidad que contiene el CD-ROM de IBM. Pulse **Aceptar**.
17. Seleccione **Carga manual del adaptador IBM 10/100 EtherJet CardBus**, pulse **Aceptar**, vuelva a pulsar **Aceptar**, a continuación pulse **Siguiente** y, por último, pulse **Finalizar**.  
Se muestra el Asistente para tarjetas PC (PCMCIA). Su máquina ya debe disponer de una copia de los archivos CAB de Windows 95 OSR2.
18. Cuando se le pregunte, ¿Está usando una PC Card para instalar Windows?, seleccione **No**.
19. Cuando se le pregunte, ¿Desea revisar los archivos de sistema...?, seleccione **No**. Pulse **Siguiente** y, a continuación, **Finalizar**.
20. Seleccione **Sí** para concluir el sistema. Windows 95 OSR2 añadirá el adaptador de IBM en el Administrador de dispositivos bajo Componentes de red. Según el tipo de instalación llevada a cabo, es posible que se le soliciten los disquetes o el CD de Windows 95 OSR2 para configurar una red básica Microsoft.

Windows 95 OSR2 incluye clientes de 32 bits para:

1. Redes Microsoft.
2. Redes NetWare.

Si desea instrucciones acerca de la instalación del controlador ODI de 32 bits, consulte el archivo de ayuda de Windows HELPDOCS.HLP que encontrará en el CD-ROM de IBM.

---

## Windows 95 controladores de Windows 95

Configuración de los controladores IBMC.SYS (NDIS3) e IBMCN4.SYS (NDIS4)

IBMC.SYS es un controlador NDIS3. IBMCN4.SYS es un controlador NDIS4. Ambos controladores son conformes con la NDIS (especificación de interfaz de controladores de red de Microsoft).

Los archivos necesarios para utilizar el controlador IBMC.SYS con Windows 95 son:



## NETIBMC.INF

Archivo de instalación para Windows 95

## IBMC.SYS

Controlador NDIS3 para Windows 95

Puede modificar los parámetros configurables por parte del usuario de los controladores IBMC.SYS e IBMCN4.SYS utilizando el panel de control de red incorporado en Windows 95. Esta applet le solicitará que realice determinadas selecciones de parámetros y establece los parámetros correspondientes en el registro. Los parámetros configurables por parte del usuario son los siguientes:

Parámetro	Valor por omisión	Valores válidos	Valor normal
DirectEnable	AutoDetect	AutoDetect	0
		ON	2
		OFF	1
EarlyTransmit	ON	OFF	0
		ON	1
InterruptStyle	0	AutoDetect	0
		PCI-IRQ	1
		ISA-IRQ	2
LineSpeed	Auto	AutoDetect	0
		10 Mbps	1
		100 Mbps	2
LineMode	0	AutoDetect	0
		Half-Duplex	1
		Full-Duplex	2
Netwoek Address		Consulte la nota que figura más abajo para los administradores de red.	
Socket	0	AutoDetect	0
		1, 2, 3, 4	0, 1, 2, 3, 4
CableDetect	ON	On	1
		Off	0

### Sólo para administradores de red:

**Sólo para el administrador de red:** la dirección de nodo de red se puede modificar especificando un valor para la dirección de red del tipo 0080C7112233. Si el usuario **no** especifica una dirección de red, el controlador IBMC.SYS utilizará la dirección de nodo de red contenida en la Estructura de información del Adaptador EtherJet CardBus

**Nota:** Si desea definiciones acerca de las palabras clave anteriores, consulte el apartado Consulta de palabras clave del “Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas” en la página 17.



---

## Capítulo 3. Instalación en Windows NT

El adaptador EtherJet CardBus da soporte a la instalación manual en Microsoft Windows NT 3.51 y NT 4.0. Windows NT no da soporte directo a la instalación Conectar y listo ni al intercambio dinámico de adaptadores CardBus, pero se puede realizar a través de un software de servicios de tarjetas y zócalos de otras empresas.

Cuando haya un adaptador EtherJet CardBus instalado, la otra ranura de PC Card estará disponible para que otra PC Card la utilice.

---

### Controladores disponibles

En el CD-ROM de IBM encontrará los siguientes controladores para Windows NT:

- **IBMC.SYS** - Controlador NDIS3
- **IBMCNT.SYS** - Controlador de servicios de tarjetas y zócalos
- **IBMCN4.SYS** - Controlador NDIS4

En este capítulo se describen los controladores NDIS3 **IBMC.SYS** e **IBMCNT.SYS**. En el archivo **README.TXT** del CD-ROM de IBM encontrará instrucciones acerca del controlador **NDIS4**.

**Nota:** Antes de instalar el Adaptador EtherJet CardBus en Windows NT 4.0, consulte el archivo **README** en el CR-ROM de IBM o visite el sitio Web del producto en:

*<http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus>*

---

### Software de servicios de tarjetas y zócalos

Algunas instalaciones de Windows NT 4.0 incluyen un software de servicios de tarjetas y zócalos de otras empresas destinado a mejorar la instalación de tarjetas PC Card y a soportar el intercambio dinámico. Además de los controladores estándares NDIS3 y NDIS4, IBM ha desarrollado el **IBMCNT.SYS** con el fin de proporcionar soporte adicional para determinado software de servicios de tarjetas y zócalos.

El adaptador EtherJet CardBus da soporte al siguiente software de servicios de tarjetas y zócalos de Windows NT 4.0:

- **CardExecutive para NT 4.0 de Phoenix Technologies**  
Se suministra el soporte para CardExecutive de Phoenix mediante el controlador especial de servicios de tarjetas y zócalos **IBMCNT.SYS**.
- **CardWare para Windows NT 4.0 de Award Software**  
Si desea instrucciones acerca de cómo utilizar CardWare de Award, consulte el archivo **README.TXT** que encontrará en el CD-ROM de IBM.
- **CardWizard para NT 4.0 de SystemSoft Corporation**  
Se suministra el soporte para CardWizard de SystemSoft en el controlador **NDIS3 IBMC.SYS**.
- **PC Card Controller para NT de Softex Incorporated**

PC Card Controller para NT de Softex ofrece una funcionalidad similar a la de CardExecutive de Phoenix. Si utiliza Softex, siga las instrucciones de CardExecutive de Phoenix.

---

## ¿Qué controlador utilizar?

Haga uso de la información siguiente para determinar qué controlador debe utilizar en su entorno.

- **IBMC.SYS**

Para utilizarlo en Windows NT 3.51 y 4.0 sin los servicios de tarjetas y zócalos y para utilizarlo en Windows NT 4.0 con el CardWizard para NT 4.0 de SystemSoft.

- **IBMCNT.SYS**

Para utilizarlo en Windows NT 4.0 con el CardExecutive para NT de Phoenix y el PC Card Controller para NT de Softex.

- **IBMCN4.SYS**

Consulte el archivo README.TXT del CD-ROM de IBM.

---

## Instalación en Windows NT 4.0

Inserte el adaptador EtherJet CardBus en la ranura de PC Card CardBus.

1. **Adaptador detectado:** Si se detecta el Adaptador EtherJet CardBus, prosiga con el apartado “Instalación en Windows NT 4.0 utilizando los servicios de tarjetas y zócalos”.
2. **Adaptador no detectado:** Si no se detecta el Adaptador EtherJet CardBus, prosiga con el apartado “Instalación en Windows NT 4.0 sin servicios de tarjetas y zócalos” en la página 13.

## Instalación en Windows NT 4.0 utilizando los servicios de tarjetas y zócalos

1. Una vez detectado el adaptador por parte del software de servicios de tarjetas, siga las instrucciones de instalación que aparecen por pantalla para su software de servicios de tarjetas y zócalos. Se recomienda el uso de los valores por omisión de los recursos.
2. Si el software de servicios de tarjetas incluye un controlador para el adaptador EtherJet CardBus, instale dicho controlador. Para comprobar que dispone de los controladores de red para Windows 95, 98 y NT más recientes, consulte el sitio web de IBM. De lo contrario, siga estas directrices:
  - **El software de servicios de tarjetas CardWizard de SystemSoft** mostrará un icono de CardWizard en la barra de tareas cuando inserte del adaptador. Utilice el controlador **IBMC.SYS**, situado en el directorio raíz del CD-ROM de IBM.
  - **Phoenix CardExecutive** y **Softex PC Card Controller** utilizan el controlador **IBMCNT.SYS**, situado en el directorio **\IBMCNT** del CD-ROM de IBM. Cuando el software de Card Services solicite el nombre de la unidad de disco, escriba **\vía de acceso\IBMCNT**, donde **vía de acceso\** es el nombre de la unidad que contiene el CD-ROM de IBM.
  - Las instrucciones para **Award CardWare** están en el archivo **README.TXT** del CD-ROM de IBM.

## Instalación en Windows NT 4.0 sin servicios de tarjetas y zócalos

Utilice estas instrucciones si no se ha detectado el adaptador EtherJet CardBus tras su inserción, lo que indica que no se está utilizando ningún software de servicios de tarjetas y zócalos.

1. Con el adaptador EtherJet CardBus insertado en la ranura de PC Card, pulse **Inicio**, a continuación **Configuración** y seleccione **Panel de control**. Se abrirá el panel de control.
2. Pulse dos veces en el icono **Red**. Se abrirá la ventana Configuración de red.
3. Pulse la pestaña **Adaptadores**. Se abrirá la ventana Adaptadores de red.
4. Pulse **Agregar**. Se abrirá la ventana Seleccione Adaptadores de red.
5. Pulse en **Utilizar disco** y escriba la vía de acceso del CD-ROM de IBM.
6. Pulse **Aceptar**. Se abrirá la ventana de selección de la opción OEM.
7. Pulse **Aceptar**. Se visualizará por poco tiempo la ventana de configuración de Windows NT.
8. Se abrirá la ventana de configuración del adaptador EtherJet CardBus mostrando los valores por omisión.

**Nota:** En la mayoría de circunstancias, los valores por omisión funcionarán correctamente con CardBus. Sin embargo, consulte el archivo README.TXT que encontrará en el CD-ROM de IBM si desea saber cuáles son las recomendaciones más recientes.

9. Pulse **Aceptar**. Se volverá a visualizar la ventana Configuración de red.
10. Pulse **Cerrar**. Si aparece algún recuadro de diálogo relacionado con la configuración de los protocolos de red, pulse **Cancelar** y póngase en contacto con el administrador de la red.
11. Cuando se abra la ventana Cambio de configuración de red, pulse **Sí** para reiniciar el sistema.

## Instalación en Windows NT 3.51

1. Inserte el adaptador Etherjet CardBus.
2. Pulse dos veces en **Panel de control**. Se abrirá el panel de control.
3. Pulse dos veces en el icono **Red**. Se abrirá la ventana Configuración de red.
4. Pulse en **Agregar adaptador**. Se abrirá la ventana Agregar adaptador de red.
5. Desplace la lista para seleccionar **Otros** (se precisa el CD-ROM de IBM del fabricante).
6. Pulse en **Continuar**. Se abrirá la ventana Insertar disco.
7. Inserte el CD-ROM de IBM.
8. Pulse en **Aceptar**. Se abrirá la ventana de selección de la opción OEM.
9. Pulse en **Aceptar**.
10. Se abrirá la ventana de configuración del adaptador EtherJet CardBus mostrando los valores por omisión.
11. Pulse en **Aceptar**. Se volverá a abrir la ventana Configuración de red.
12. Pulse en **Aceptar**. Se abrirá la ventana Cambio de configuración de red.
13. Pulse en **Reiniciar ahora** para reiniciar el sistema.

## Eliminación del adaptador CardBus de NT 3.51

1. Pulse dos veces en **Panel de control**. Se abrirá el panel de control.
2. Pulse dos veces en **Icono de red**. Se abrirá la ventana Configuración de red.
3. Seleccione **Adaptador CardBus IBM 10/100 Etherjet**.
4. Pulse en **Quitar**.
5. Pulse en **Sí** para confirmar la supresión.

---

## Parámetros de los controladores de Windows NT

Los parámetros de los controladores IBMC.SYS, IBMCNT.SYS e IBMCN4.SYS se pueden modificar a través del panel de control de Windows NT. Esta applet utiliza el archivo OEMSETNT.INF para establecer los parámetros correspondientes en el registro.

**Nota:** Si desea definiciones acerca de las palabras clave listadas, consulte el apartado Consulta de palabras clave del “Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas” en la página 17.

Parámetro	Valor por omisión	Valores válidos	Valor del registro
DirectEnable	0	AutoDetect	0
		OFF	1
		ON	2
EarlyTransmit	0	OFF	0
		ON	1
InterruptNumber	11	3–15	Same
InterruptStyle	0	AutoDetect	0
		PCI IRQ	1
		ISA IRQ	2
IOBaseAddress	0xF800	0x1000-0xF800	Same
LineSpeed	0	AutoDetect	0
		10 Mbps	1
		100 Mbps	2
LineMode	0	AutoDetect	0
		Half-Duplex	1
		Full-Duplex	2
LinkIntegrity	1	OFF	0
		ON	1
MemoryMapped BaseAddress	5B8000	0xC0000-B000C000	Same

Parámetro	Valor por omisión	Valores válidos	Valor del registro
Socket	0	AutoDetect	0
		1	1
		2	2
		3	3
CableDetect	On	OFF	0
		ON	1

**Sólo para administradores de red:**

**Nota:** La dirección de nodo de red se puede modificar manualmente:

1. Utilizando el mandato Ejecutar, escriba **regedit** y pulse **Intro**.
2. Seleccione **HKEY\_LOCAL\_MACHINE, System, CurrentControlSet, Services, IBMC**.
3. Pulse en el menú **Edición**, seleccione **Nuevo**, pulse en **Valor alfanumérico**.
4. Escriba un nuevo nombre para el nuevo valor **Dirección de red** (sin espacios, sensible a las mayúsculas y minúsculas) y pulse en **Intro**.
5. A continuación pulse dos veces en **Dirección de red** y escriba la dirección de 12 dígitos (sin espacios) en el recuadro "Valor de datos" y pulse en **Aceptar**.





---

## Capítulo 4. Diagnósticos y resolución de problemas

Este capítulo contiene información adicional acerca de los diagnósticos y resolución de problemas para el adaptador EtherJet CardBus. Si desea información específica relacionada con la resolución de problemas para su entorno operativo, consulte el capítulo de instalación correspondiente. Esta información adicional va dirigida a los usuarios y a los administradores de red que ya conocen el adaptador EtherJet CardBus y la información del usuario, y que han detectado ciertos problemas tras completar los procedimientos de instalación y de resolución de problemas según sus entornos operativos.

**Nota:** Si desea obtener información adicional sobre la resolución de problemas, consulte el archivo de ayuda de Windows HELPDOCS.HLP en el CD-ROM de IBM.

En este capítulo se tratan los temas siguientes:

- Indicadores LED.
- Prueba de diagnósticos.
- Lista de comprobación de resolución de problemas.
- Hoja de referencia de teclado (todos los controladores)

---

### Fuentes de información adicional

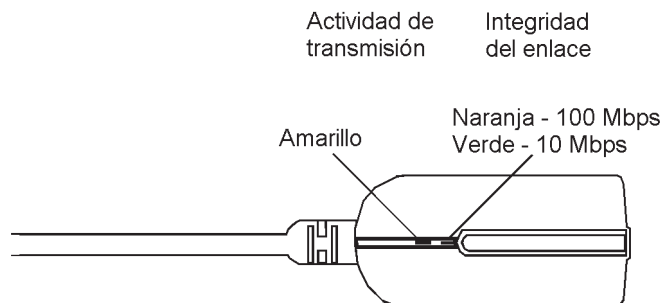
Consulte la documentación de su máquina y red cuando lo necesite. Si desea consultar los detalles técnicos de última hora del Adaptador EtherJet CardBus, consulte el archivo **README.TXT** en el CD-ROM de IBM.

Consulte el “Apéndice A. Servicios de soporte para productos” en la página 25 si necesita información de acceso a los servicios de soporte de IBM.

---

### Indicadores LED

Los indicadores LED del operador del soporte módulo del adaptador EtherJet CardBus funcionan bajo las condiciones siguientes; (1) la tarjeta debe estar insertada en una ranura de PC Card y (2) debe estar conectada a la red, (3) el sistema debe estar encendido y (4) el controlador de red se debe haber cargado.



---

## Autopruueba de diagnósticos

IBM suministra un programa de autopruueba de diagnóstico para funcionar bajo DOS y otro bajo Windows. Los programas examinan varias funciones del Adaptador EtherJet CardBus. También informan de los resultados de la prueba, del número de serie de la unidad y la dirección de nodo.

Programa	Para utilizarlo con	Disquete
IBMCTEST.EXE	DOS, Win 3.X	CD-ROM de IBM
EJETDIAG.EXE	Win 95, 98, NT	CD-ROM de IBM

**Nota:** El IBMCTEST sólo se puede ejecutar desde la línea de mandatos de MS-DOS. No se puede ejecutar en ninguna ventana DOS de Windows.

---

## Ejecución del programa de diagnósticos para MS-DOS/Windows 3.x (IBMCTEST.EXE)

Siga estos pasos para ejecutar la autopruueba.

1. Instale el adaptador EtherJet CardBus según las instrucciones que encontrará en el “Capítulo 1. Instalación del hardware” en la página 1.
2. Apague y reinicie el sistema desde MS-DOS. No cargue ningún controlador de red.

**Nota:** No ejecute el IBMCTEST si tiene cargado algún controlador de red. Si se carga un controlador de red antes de ejecutar el IBMCTEST se pueden obtener resultados imprevisibles al abandonar el programa de utilidad de prueba.

3. Escriba **IBMCTEST** en el indicador de mandatos de MS-DOS y pulse **Intro**.

---

## Pantalla principal

El programa consta de varios botones de funciones y un panel de visualización. Si pulsa o llama a una función, aparecerá el panel correspondiente en el panel de visualización. Esta visualización permanecerá en pantalla hasta que se seleccione otra función. Para abandonar el programa IBMCTEST escriba **x** o pulse el botón **Salir**.

Cuando hay una función activa, el botón parece estar pulsado. Cuando el botón se desactiva, significa que la función se ha terminado y la pantalla muestra de forma pasiva los resultados.

Puede llamar a nueve funciones solamente con pulsar el botón asociado del panel principal, utilizando la letra resaltada indicada en el botón o pulsando el botón izquierdo del ratón. Se proporciona ayuda en línea.

**Nota:** Escriba el modelo del adaptador EtherJet CardBus y los números de serie como referencia.

---

## Ejecución del programa de diagnósticos de Windows 95, 98 y NT (EJETDIAG.EXE)

1. Asegúrese de que esté instalado el adaptador EtherJet CardBus y de que se haya configurado para que funcione con su versión de Windows.
2. Inserte el CD-ROM de IBM.
3. Seleccione **Archivo, Ejecutar**, *vía de acceso* \EJETDIAG.EXE, donde *vía de acceso* es la unidad que contiene el CD-ROM de IBM.
4. Navegue por el programa de diagnósticos pulsando sobre la pestaña correspondiente. Cuando haya terminado, pulse **Aceptar** para salir.

---

## Lista de comprobación de resolución de problemas

- Si desea información acerca de la resolución de problemas y de la instalación de Windows 3.x, consulte el archivo HELPDOCS.HLP que encontrará en el CD-ROM de IBM.
- Consulte el archivo README.TXT del CD-ROM de IBM.
- Asegúrese de que dispone de los controladores actuales para su adaptador. Puede comprobar los números de versión en la dirección siguiente del sitio web de IBM:  
*<http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus>*
- Cuando cargue controladores o ejecute algún programa de utilidad de prueba, mantenga conectado el cable del adaptador de la LAN al adaptador EtherJet CardBus.
- En sistemas Novell, asegúrese de que el FRAME TYPE (tipo de trama) que está utilizando sea el mismo que el del servidor de archivos. El tipo de trama del servidor debe estar especificado como primer tipo de trama en NET.CFG.
- En un entorno de par trenzado, intente enchufar directamente al concentrador.
- Conéctese a una conexión de red que sepa que funciona.
- Pruebe a utilizar el Adaptador EtherJet CardBus en otro sistema.
- Pruebe con otro adaptador de IBM si dispone de él.
- Si su sistema tiene varios zócalos de tarjetas PC Card, cambie el adaptador a otro zócalo.
- Compruebe el adaptador de IBM sin cargar los servicios de tarjetas y zócalos para evitar conflictos entre el adaptador de IBM y los servicios de tarjetas y zócalos. La ubicación de la dirección de la memoria de interrupción y la dirección de E/S de los controladores del servicio de tarjetas y zócalos deben coincidir con las configuraciones de IBM de los controladores NET.CFG o PROTOCOL.INI (si se utilizan).
- Asegúrese de que la dirección de memoria de interrupción y la dirección de E/S de IBM no provoquen problemas con otro hardware instalado (como, por ejemplo, tarjetas de sonido, unidades de CD-ROM o dispositivos PEN).
- Intente cargar los controladores CardBus en diferentes ubicaciones de memoria (por ejemplo, C800, CC00, D400, D800).
- Intente utilizar ubicaciones de interrupción distintas (por ejemplo, 9, 10, 11).
- Intente utilizar distintas direcciones de puerto (por ejemplo, 280, 290, 310, 320).

---

## Consulta de palabras clave (todos los controladores)

**Nota:** Las palabras clave de configuración para todos los controladores del adaptador EtherJet CardBus están listadas por orden alfabético. Consulte la información de cada sistema operativo si desea consultar palabras clave específicas de dicho sistema operativo. Si desea información acerca de Windows 3.x, IBM OS/2 y ODI de 32 bits, consulte el archivo HELPDOCS.HLP que encontrará en el CD-ROM de IBM.

**CABLEDETECT** activa o desactiva la función de detección de cable. Cuando está activada dicha función, el adaptador pasa a una modalidad de baja alimentación al detectar que no hay ningún cable de LAN conectado.

**CACHE** establece el tamaño de la línea de la antememoria del sistema en el puente de CardBus. Los valores dependen del sistema y sólo pueden ser: 0 (antememoria inhabilitada), 4, 8, 16 ó 32. Los cambios podrían afectar al rendimiento de la red.

**DIRECTENABLE** (Controlador NDIS3 de 32 bits IBM.C.SYS) fuerza el método que utiliza el controlador para determinar si existe o no un adaptador EtherJet CardBus. Los parámetros válidos son AutoDetect, Off y On. El parámetro AutoDetect permite que el controlador determine si el puente de CardBus ya ha sido configurado por otro habilitador como, por ejemplo, los servicios de tarjetas y zócalos. De ser así, el controlador utilizará la configuración actual. El parámetro On obliga al controlador a habilitar el puente de CardBus sin comprobar su estado actual.

**DRIVERNAME=IBMS** necesario como primer elemento en la sección de IBM del archivo PROTOCOL.INI para el controlador IBM.CNDIS.

**EARLYRECEIVE** véase NOEARLYRX.

**EARLYTRANSMIT** véase NOEARLYTX.

**ERT** especifica el umbral de Advanced Look-ahead Pipelining. Los valores válidos son LOW, MEDIUM y HIGH. Si se cambia este valor se verá afectado el rendimiento de la red, dependiendo del sistema.

**INT, INTERRUPTNUMBER** véase IRQ

**INTERRUPTSTYLE** (sólo para el controlador NDIS3 de 32 bits IBM.C.SYS) obliga al controlador a utilizar el direccionamiento IRQ de ISA o el IRQ de PCI. Algunos puentes de CardBus tienen la posibilidad de soportar ambos direccionamientos IRQ, el PCI y el ISA. Los parámetros válidos son AutoDetect, PCI-IRQ e ISA-IRQ. La palabra clave por omisión es AutoDetect.

**IOADDRESS, IOBASEADDRESS** especifica la dirección de E/S base de los puertos de E/S del Adaptador EtherJet CardBus, en notación hexadecimal. El Adaptador EtherJet CardBus requiere 128 direcciones de E/S contiguas si se ejecuta en modo E/S. Si se utiliza el modo de E/S de correlación de memoria, no se necesitan puertos de E/S. Si no se especifica este parámetro, el controlador detecta automáticamente un puerto de E/S.

**I/O PORT** véase IOADDRESS.

**IRQ** especifica una interrupción de hardware para el adaptador. Si se utilizan las interrupciones PCI en el puente del adaptador CardBus, no se hará caso de este parámetro (a menos que se utilice la palabra clave ISAIRQ como alteración temporal). Si no se especifica este parámetro, el controlador detecta automáticamente una IRQ.

**ISAIRQ** utilice esta palabra clave para obligar al controlador a utilizar el direccionamiento IRQ ISA. Algunos puentes de CardBus soportan ambos direccionamientos IRQ, el PCI y el ISA. El controlador determina automáticamente cuál es la mejor opción a menos que se utilice esta palabra clave como una alteración temporal.

**LATENCY** especifica el temporizador de latencia para el puente del adaptador CardBus. Este parámetro afecta a las posibilidades de ser el dispositivo maestro del bus del adaptador EtherJet CardBus. Si cambia este parámetro, se podría ver afectado el rendimiento del sistema. El rango es un número decimal entre 1 y 255. El valor por omisión es 32. Si se utiliza más de un dispositivo periférico como, por ejemplo, un módem, se deberá disminuir la latencia. Si el adaptador EtherJet CardBus es el único dispositivo periférico en uso, utilice una latencia mayor, por ejemplo 255.

**LINEMODE** (para controladores DOS de 16 bits) selecciona entre el modo de red semidúplex o dúplex. Los parámetros válidos son AUTO, HALF o FULL. Si selecciona dúplex, permitirá que el adaptador EtherJet CardBus envíe y reciba datos de forma simultánea cuando esté conectado a un concentrador dúplex. El valor por omisión es AUTO.

**LINEMODE** (para controladores NDIS3 IBMC.SYS de 32 bits) selecciona entre el modo de red semidúplex o dúplex. Los parámetros válidos son AutoDetect, Half Duplex y Full-Duplex. Si selecciona Full-Dúplex, permitirá que el adaptador EtherJet CardBus envíe y reciba datos de forma simultánea cuando esté conectado a un concentrador dúplex. El valor por omisión es AutoDetect.

**LINESPEED** (para controladores DOS de 16 bits) obliga a utilizar 10 ó 100 Mbps. Si no se indica la palabra clave, la velocidad de línea se detecta automáticamente (valor por omisión).

**LINESPEED** (para el controlador NDIS3 de 32 bits IBMC.SYS) obliga a utilizar 10 ó 100 Mbps. Los parámetros válidos son AutoDetect, 10 Mbps y 100 Mbps. El valor por omisión es AutoDetect.

**LINKDISABLE** inhabilita la integridad de enlace para redes que no son IEEE 10BASE-T, tales como StarLAN 10. Sin esta palabra clave en la línea de mandatos del controlador, éste tomará por omisión el valor ENABLED para la función de integridad de enlace.

**MEM, MEMORY** especifica la ubicación de la memoria del PC donde se instala el adaptador IBM en notación hexadecimal, siempre que se utilice MODEMEMORY (E/S correlacionada con la memoria) (véase MODE). El bloque de la memoria ocupa 4 KB de la memoria del PC.

**MODE** cuando es Ptá establecido en IO, se inhabilitan las peticiones de la modalidad de E/S correlacionada con la memoria en aquellos sistemas que sólo soportan una tarjeta de E/S. El valor MEMORY proporciona un mayor rendimiento para sistemas que permiten utilizar de forma simultánea la memoria y los recursos de E/S.

**NETWORKADDRESS** le permite alterar temporalmente la dirección exclusiva de nodo de red del adaptador con sólo especificar una dirección de nodo distinta.

**NOBURST** inhabilita la modalidad de ráfaga del adaptador EtherJet CardBus. Si utiliza esta palabra clave obligará al adaptador a iniciar una petición original de bus maestro para cada lectura con un impacto negativo en el rendimiento.

**NOCHECK** inhabilita la verificación de los recursos del adaptador. Si el código de detección y verificación del controlador causa problemas cuando se carga, se puede utilizar esta palabra clave para desactivar esta función.

**NODEADDRESS** véase NETWORKADDRESS

**NOEARLYRX** inhabilita la característica Advanced Look-ahead Pipelining del Adaptador EtherJet CardBus. Esta palabra clave se puede utilizar para resolver problemas en sistemas que tienen dificultades inexplicables de red. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

**NOEARLYTX** inhabilita la capacidad de transmisión rápida del Adaptador EtherJet CardBus. Esta palabra clave se puede utilizar para resolver problemas en sistemas que tienen dificultades inexplicables de red. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

**NOLED** desactiva los indicadores LED para conservar la alimentación.

**NOPREFETCH** inhabilita la búsqueda anticipada en la modalidad de E/S correlacionada con la memoria mediante la desactivación de esta opción en el puente del adaptador CardBus. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

**NOWRITEPOST** inhabilita la escritura de mensajes desactivando esta opción en el puente del adaptador CardBus. El uso de esta palabra clave puede impactar de forma negativa en el rendimiento.

**PCIIRQ** obliga al controlador a utilizar el direccionamiento IRQ de PCI. Algunos puentes de CardBus tienen la posibilidad de soportar ambos direccionamientos IRQ, el PCI y el ISA. El controlador determina automáticamente cuál es la mejor opción a menos que se utilice esta palabra clave como una alteración temporal.

**PORT** (controlador ODI) véase IOADDRESS.

**RXBUFFERSIZE** establece el tamaño del almacenamiento intermedio del paquete de recepción del adaptador. Se trata de un número en formato decimal entre 1 y 30 para controladores de 16 bits y entre 1 y 100 para el controlador ODI de 32 bits. Cada paquete añade aproximadamente 1520 bytes al tamaño residente del controlador. El valor por omisión es de 15 paquetes.

**SINT** (Controlador de paquetes) es un número hexadecimal entre 60 y 80 que indica una interrupción de software. El valor por omisión es 60.

**SOCKET** (Controladores DOS de 16 bits) identifica en qué ranura de PC Card del PC se inserta el adaptador CardBus de IBM. Si se especifica un zócalo, el controlador IBM sólo buscará en dicho zócalo. Si no se especifica ningún zócalo, se buscará en todos los zócalos hasta que se encuentre el adaptador IBM.

**SOCKET** (Controlador NDIS3 de 32 bits IBMC.SYS) identifica en qué ranura o zócalo de PC Card se ha insertado el adaptador EtherJet CardBus. Los parámetros válidos son AutoDetect, 1, 2, 3 y 4. Si se especifica un número de zócalo, sólo se buscará el adaptador EtherJet CardBus en dicho zócalo. La palabra clave por omisión es AutoDetect y el controlador busca automáticamente en todas las ranuras el adaptador EtherJet CardBus.

**TXBUFFERSIZE** establece el tamaño del almacenamiento intermedio de paquetes de transmisión del adaptador. Se trata del número de paquetes de transmisión en formato decimal entre 1 y 10 para controladores de 16 bits y entre 1 y 100 para el controlador ODI de 32 bits. Cada paquete añade aproximadamente 1520 bytes al tamaño residente del controlador. El valor por omisión es de 2 paquetes.

**VERBOSE** muestra información adicional de la configuración al cargar el controlador, incluyendo información acerca del controlador de CardBus en el puente de PCI a CardBus del PC.



---

## Apéndice A. Servicios de soporte para productos

---

### Archivos de ayuda

El archivo HELPDOCS.HLP, que se encuentra en el CD-ROM de IBM, proporciona información detallada acerca del Adaptador EtherJet CardBus.

Los temas son:

- Windows 95, 98 y NT
- Ayuda para IBM OS/2
- Ayuda para ODI de 32 bits
- Ayuda para Windows 3.x.
- Soporte para productos IBM

---

### Soporte para productos IBM

Puede bajar los controladores más recientes, el código relacionado, sugerencias técnicas e información de productos del sitio Web del adaptador 10/100 EtherJet CardBus:

*<http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus>*

Si desea más información concerniente a otros productos de red de IBM, consulte la página de presentación de red de IBM:

*<http://www.networking.ibm.com>*

Soporte para productos IBM

- 1 800 772-2227 para IBM HelpCenter
- 1 800 565-3344 para HelpPC (Canadá)

---

### Procedimientos del servicio de garantía

Si desea conocer los detalles acerca de la cobertura y servicio de la garantía, consulte el “Apéndice C. Avisos” en la página 29.



---

## Apéndice B. Especificaciones

---

### Especificaciones generales

Modelo Adaptador EtherJet CardBus

**Cable:**

Cableado de par trenzado no apantallado 100BASE-TX para utilizarlo en la Categoría 5 (categoría de datos); cableado de par trenzado no apantallado 10BASE-T (UTP) de la Categoría 3 o superior.

**Conector:**

RJ-45

**Distancia de operación:**

328 pies (100 m)

---

### Especificaciones Ethernet

Ethernet IEEE 802.3 para 10 Mbps, 802.3u para 100 Mbps.

PC Card CardBus del Tipo II.

10/100 Mbps dúplex

**Tamaño:**

3,37 pulgadas (86 mm) x 2,13 pulgadas (54,0 mm) x 0,20 pulgadas (5,0 mm)  
sin contar el cable de adaptador y la conexión de red

**Peso:**

0,85 oz (24 g)

**Requisitos de alimentación:**

**10BASE-T**

3,3 V cc, 50 mA en reposo, 105 mA activo, 80 mA medio

**100BASE-TX**

3,3 V cc, 125 mA en reposo, 135 mA activo, 130 mA medio

**Gestión de la alimentación:**

Da soporte a ACPI, gestión de la alimentación de CardBus.

Especificación, Magic Packet y Wake on LAN.

**Temperaturas:**

**En funcionamiento:**

De 32°F a 131°F (de 0°C a 55°C)

**Almacenamiento:**

De -4°F a 149°F (De -20°C a 65°C)

**Humedad:**

Máxima 95% sin condensación

**LED:** Integridad de enlace, actividad de transmisión.

**Certificado:**

FCC Parte 15, Clase B

CE Mark (EN55022, Clase B, EN50082)

---

## Apéndice C. Avisos

Las referencias que se hacen en esta publicación a productos, programas o servicios de IBM no implican que sea intención de IBM comercializar tales productos, programas o servicios en todos los países en los que IBM opera. Las referencias de productos, programas o servicios de IBM no pretenden afirmar ni implicar que sólo puedan utilizarse esos productos, programas o servicios. En su lugar, se puede utilizar cualquier otro producto, programa o servicio que no vulnere ninguno de los derechos de propiedad intelectual de IBM en lugar del producto, programa o servicio de IBM. El usuario es responsable de evaluar y verificar el funcionamiento en conjunto con otros productos, programas o servicios distintos de los expresamente designados por IBM.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patentes pendientes que afecten a los temas tratados en este documento. La posesión de este documento no confiere ninguna licencia sobre dichas patentes. Puede enviar consultas sobre licencias, por escrito, a:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
500 Columbus Avenue  
Thornwood, NY 10594

---

### Aviso a los usuarios de versiones en línea de esta publicación

Para las versiones en línea de esta publicación, le autorizamos a:

- Copiar, modificar e imprimir la documentación que se encuentra en el soporte de almacenamiento para utilizarla dentro de la empresa, siempre que reproduzca el aviso de copyright, todas las sentencias de aviso y demás sentencias obligatorias en cada copia o copia parcial.
- Transferir la copia original sin alteraciones cuando transfiera el producto IBM (que pueden ser máquinas o programas de su propiedad, si los términos de la licencia del programa le permiten realizar transferencias). También deberá destruir las demás copias de la documentación.

El usuario es el responsable del pago de tasas, incluyendo las tasas de la propiedad personal, como resultado de esta autorización.

NO EXISTE NINGÚN TIPO DE GARANTÍA, NI IMPLÍCITA NI EXPLÍCITA, INCLUSO LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN DETERMINADO FIN.

Algunas jurisdicciones no permiten la exclusión de garantías implícitas, por lo que es posible que la exclusión anterior no le afecte.

Si usted no cumple los términos anteriores, quedará anulada esta autorización. Tras la anulación deberá destruir toda la documentación legible por máquina.

---

## Avisos de seguridad

### Requisitos de seguridad en las telecomunicaciones en el Reino Unido

Este producto de IBM cumple todos los requisitos estándares de seguridad. Cumple inherentemente el estándar de telecomunicaciones BS 6301. No está diseñado para proteger contra los picos de tensión que puedan ocurrir externamente a las interfaces. Por lo tanto, cuando se conecte este producto a una red pública de telecomunicaciones a través de otro equipo o cuando se conecten a este producto otros no suministrados por IBM United Kingdom Ltd., debe asegurarse de que cumple los requisitos de seguridad en telecomunicaciones obligatorios.

### Declaración de cumplimiento de la Ley de telecomunicaciones del Reino Unido de 1984

Este aparato está aprobado con el número NS/G/1234/J/100003 para realizar conexiones indirectas con los sistemas públicos de telecomunicaciones del Reino Unido.

---

## Avisos sobre emisiones electrónicas

### Declaración de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

**Nota:** Este equipo ha sido comprobado y cumple los límites de un dispositivo digital de Clase B, según la Parte 15 de las normas de la FCC. Dichos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial acaecida en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala o si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones indicadas, puede provocar interferencias perjudiciales en comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza de ningún modo que no se vayan a producir interferencias en una determinada instalación. Si este equipo causa una interferencia perjudicial en una recepción de radio o televisión, que se pueda anular apagando el equipo y volviéndolo a encender, se insta al usuario a intentar corregir dicha interferencia llevando a cabo una de las medidas siguientes:

- Reoriente o vuelva a ubicar la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de alimentación de un circuito distinto al que estaba conectado el receptor.
- Solicite ayuda a un concesionario autorizado de IBM o al servicio técnico.

Se deben utilizar cables y conectores apantallados y conectados a tierra correctamente con el fin de cumplir las limitaciones de emisión de la FCC. En los concesionarios autorizados de IBM encontrará cables y conectores adecuados. IBM no se hace responsable de las interferencias de radio o televisión provocadas por el uso de otros cables y conectores que no sean los autorizados o debidas a cambios o modificaciones en este equipo. Los cambios o modificaciones no autorizados pueden revocar la autorización del usuario de utilización de este equipo.

Este dispositivo cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. Su utilización depende del cumplimiento de las condiciones siguientes: (1) este dispositivo no debe causar ninguna interferencia dañina y (2) este dispositivo debe tolerar cualquier interferencia que reciba, incluidas la que puedan ocasionar un funcionamiento anómalo.

Responsabilidad de:

International Business Machines Corporation  
New Orchard Road  
Armonk, NY 10504  
Teléfono 1-919-543-2193

## **Declaración de cumplimiento con el Ministerio de industria de Canadá sobre las emisiones de clase B**

Este aparato digital de clase B cumple el ICES-003 de Canadá.

### **Avis de conformité aux normes d'Industrie Canada**

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

### **Declaración de la normativa europea (EN)**

Este producto cumple los requisitos de protección de la Directiva del Consejo de la UE 89/336/EEC relativos a la equiparación de la legislación de los Estados miembros sobre compatibilidad electromagnética. IBM declina toda responsabilidad como consecuencia del incumplimiento de los requisitos de protección derivados de la(s) modificación(es) no autorizada(s) del producto, incluyendo la instalación de tarjetas opcionales que no sean IBM.

Este producto ha sido comprobado y cumple los límites de un equipo de tecnología de la información de la Clase B, según la normativa CISPR 22/EN 55022 de la normativa europea. Los límites del equipo de la Clase B provienen de entornos residenciales típicos con el fin de proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial con dispositivos de comunicación bajo licencia.

**Zulassungsbescheinigung laut dem Deutschen Gesetz über die elektromagnetische Verträglichkeit von Geräten (EMVG) vom 30. August 1995 (bzw. der EMC EG Richtlinie 89/336).**

Dieses Gerät ist berechtigt in Übereinstimmung mit dem Deutschen EMVG das EG-Konformitätszeichen - CE - zu führen.

Verantwortlich für die Konformitätserklärung nach Paragraph 5 des EMVG ist die IBM Deutschland Informationssysteme GmbH, 70548 Stuttgart.

Informationen in Hinsicht EMVG Paragraph 3 Abs. (2) 2:

Das Gerät erfüllt die Schutzanforderungen nach EN 50082-1 und EN 55022 Klasse B.
--

EN 50082-1 Hinweis "Wird dieses Gerät in einer industriellen Umgebung betrieben (wie in EN 50082-2 festgelegt), dann kann es dabei eventuell gestört werden. In solch einem Fall ist der Abstand bzw. die Abschirmung zu der industriellen Störquelle zu vergrößern."

Anmerkung Um die Einhaltung des EMVG sicherzustellen, sind die Geräte, wie in den IBM Handbüchern angegeben, zu installieren und zu betreiben.

## Declaración del VCCI (Consejo de control voluntario de las interferencias japonés)

Este producto cumple los límites de un equipo de tecnología de la información de la Clase B, según la normativa del Consejo de control voluntario de interferencias en equipos tecnológicos (VCCI). Este producto es de uso doméstico. Su funcionamiento en proximidad a receptores de radio o televisión puede causar interferencias de radio. Lea las instrucciones para un correcto funcionamiento.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。  
取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

---

## Marcas registradas

Los términos siguientes son marcas registradas de IBM Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países:

- Etherjet
- HelpCenter
- HelpWare
- IBM
- Operating System/2
- OS/2
- SAA
- Systems Application Architecture
- ThinkPad
- Wake on LAN

LANDesk<sup>®</sup> es una marca registrada de Intel Corporation en los Estados Unidos y en otros países.

Microsoft, Windows, Windows NT y el logotipo de Windows 95 son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Otros nombres de empresas, productos o servicios pueden ser marcas registradas o marcas de servicio de otras empresas.



**Declaración de garantía**

Las garantías ofrecidas por IBM en el presente Aviso de garantía limitada serán de aplicación exclusiva a las máquinas que adquiera para su uso personal, y no para revender, a IBM o al distribuidor. El término "Máquina" significa una máquina de IBM, sus características, conversiones, actualizaciones, elementos o accesorios, o cualquier combinación de éstos. A menos que IBM especifique lo contrario, las siguientes garantías se aplican sólo en el país donde se adquirió la máquina. Si tiene alguna duda, consulte con IBM o con su distribuidor.

**Máquina IBM 10/100 EtherJet CardBus Ready Port Adapter con módem de 56 K**

**Periodo de garantía\* ilimitada**

*\*Póngase en contacto con el establecimiento de compra para obtener información sobre el servicio de garantía.*

## Estado de producción

Cada máquina se fabrica con piezas nuevas, o bien con piezas nuevas y usadas. Puede que, en algunos casos, la máquina no sea nueva y haya sido previamente instalada. Independientemente del estado de producción de la máquina, se aplicarán todos los términos de garantía de IBM.

## La garantía de IBM para las máquinas

IBM garantiza que cada máquina 1) está libre de defectos de materiales y mano de obra y 2) cumple las Especificaciones Publicadas Oficiales de IBM. El periodo de garantía para una máquina es un periodo específico y fijo que comienza con la fecha de instalación. La fecha que consta en el recibo del cliente es la fecha de instalación, a no ser que IBM o el concesionario le informe de lo contrario.

Durante el período de garantía IBM o el concesionario, si está autorizado por IBM, le proporcionarán servicio de garantía bajo el tipo de servicio designado para la máquina y gestionarán e instalarán los cambios técnicos que se apliquen a la máquina.

Para que IBM o el distribuidor presten servicio de garantía a una característica, conversión o actualización, IBM o el distribuidor pueden exigir que la máquina en que la instale sea 1) en el caso de determinadas máquinas, la máquina especificada con número de serie; y 2) de un nivel de modificación técnica compatible con la característica, conversión o actualización. Algunas de estas transacciones comportan la desinstalación de piezas y su retorno a IBM. El cliente se compromete a que todas las piezas desinstaladas sean genuinas y no presenten alteraciones. Una pieza que sustituye a otra assume el estado de servicio de garantía de la pieza sustituida.

Si una máquina no funciona en la forma en que está garantizada durante el periodo de garantía, IBM o el distribuidor la reparará o la sustituirá por una máquina que sea por lo menos funcionalmente equivalente, sin ningún cargo adicional. La pieza de recambio puede que no sea nueva, pero estará en buen

estado de funcionamiento. Si IBM o el distribuidor no pueden reparar o substituir la máquina, podrá devolverla al lugar donde la compró y le será devuelto su importe.

Si se transfiere la máquina a otro usuario, el servicio de garantía estará disponible para ese usuario lo que quede del periodo de garantía. En este caso deberá entregar el certificado de garantía y esta declaración al nuevo usuario. Por el contrario, las máquinas que gocen de una garantía ilimitada, ésta será intransferible.

## Servicio de garantía

Para obtener servicio de garantía para la Máquina, debe ponerse en contacto con el distribuidor o llamar a IBM. En los Estados Unidos y Canadá, llamar al 1-800-IBM-SERV (1-800-426-7378). Es posible que se le exija la presentación de un recibo de compra.

IBM o el distribuidor proporcionan ciertos tipos de servicios de reparación e intercambio, ya sea en su domicilio, en el centro de servicio de IBM o en el del distribuidor, para que su máquina vuelva a ser operativa.

Cuando un tipo de servicio conlleva el cambio de una máquina o de alguna pieza, el elemento sustituido por IBM o el distribuidor pasa a ser propiedad de IBM y el elemento de sustitución pasa a ser propiedad del cliente. El cliente se compromete a que todas las piezas desinstaladas sean genuinas y no presenten alteraciones. La pieza de recambio puede que no sea nueva, pero estará en buen estado de funcionamiento y será por lo menos funcionalmente equivalente a la pieza sustituida. La pieza nueva asume el estado del servicio de garantía de la pieza sustituida. Antes de que IBM o el distribuidor cambien una máquina o una pieza, por la presente el cliente acepta retirar todas las características, piezas, opciones, modificaciones y accesorios no incluidos en el servicio de garantía. Además, debe estar dispuesto a asegurar que la máquina está libre de obligaciones o restricciones legales que pudieran impedir su cambio.

El cliente está de acuerdo en:

1. obtener la autorización del propietario para que IBM o el distribuidor presten servicio técnico a una máquina que no sea de su propiedad  
y
2. cuando corresponda, antes de que se preste el servicio:
  - a. seguir los procedimientos de determinación de problemas, análisis de problemas y de solicitud de servicio que proporciona IBM o el distribuidor,
  - b. asegurar todos los programas, datos y fondos contenidos en una máquina, e
  - c. informar a IBM o al distribuidor de cualquier cambio en el lugar de instalación de una máquina.

IBM se considera responsable de pérdidas, o daños, que se hayan podido derivar del transporte de la máquina, siempre que 1) se halle en posesión de IBM o 2) se halle en tránsito en los casos en que IBM sea responsable del transporte.

## Extensión de la garantía

IBM no garantiza el funcionamiento ininterrumpido o libre de errores de una Máquina.

Pueden anular las garantías el uso inadecuado, los accidentes, las modificaciones, el entorno físico u operativo inadecuado, el mantenimiento inadecuado por parte del usuario, o la anomalía causada por un producto del que IBM no es responsable.

ESTAS GARANTÍAS SUSTITUYEN TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPLÍCITAS O IMPLÍCITAS INCLUYENDO, AUNQUE SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS O CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA. ESTAS GARANTÍAS LE CONFIEREN DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, AUNQUE PUEDEN ASISTIRLE OTROS DERECHOS QUE VARÍAN SEGÚN LAS DISTINTAS JURISDICCIONES. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O DERIVADOS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN PRECEDENTE NO SE APLIQUE EN SU CASO. EN ESE CASO, TALES GARANTÍAS ESTÁN LIMITADAS EN DURACIÓN AL PERÍODO DE GARANTÍA. NO SE APLICARÁN GARANTÍAS DESPUÉS DE DICHO PERÍODO.

## **Limitación de responsabilidad**

Pueden darse circunstancias en las que, debido a una omisión por parte de IBM o a otra responsabilidad, el usuario tenga derecho a una recuperación de daños por parte de IBM. En dicho caso, con independencia de la base sobre la que el usuario tenga derecho a ser indemnizado por daños por IBM (incluyendo el incumplimiento de contrato, la negligencia, el falseamiento u otra demanda de contrato), IBM sólo es responsable de:

1. daños por lesiones corporales (incluyendo muerte) y daños a bienes inmuebles y a la propiedad personal material; y
2. cualquier otra pérdida o daño real, hasta un máximo de 100.000 dólares, o el coste de la máquina objeto de la reclamación.

BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM ES RESPONSABLE DE: 1) RECLAMACIONES DE TERCERAS PARTES AL CLIENTE POR PÉRDIDAS O DAÑOS (OTROS QUE LOS CITADOS EN EL PRIMER PUNTO ANTERIOR), 2) PERDIDA DE O DAÑO A SUS REGISTROS O DATOS, O 3) DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, O INDIRECTOS O DAÑOS DE CONSECUENCIAS ECONÓMICAS (INCLUYENDO LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS O FONDOS), INCLUSO AUNQUE IBM O EL DISTRIBUIDOR HAYAN SIDO INFORMADOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE ÉSTOS OCURRAN. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O DERIVADOS, POR LO QUE ES POSIBLE QUE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN PRECEDENTE NO SE APLIQUE EN SU CASO.



---

# Índice

## A

Autodetección of PC Card 2  
Autonegociación, velocidad 1  
Autoprueba 18  
Avisos 29  
Avisos de seguridad 30  
Avisos sobre emisiones electrónicas 30

## C

Cable de red 4  
cable del adaptador de LAN  
  conexión 3  
Cableado  
  Categoría 2  
  Instalación 1  
cableado de par trenzado no apantallado  
  (UTP) 2  
cableado de red 1  
CACHE 21  
CardExecutive para NT 11  
CardWare para NT 11  
CardWizard para NT 11  
Conectar y listo 5  
conector macho RJ-45 2  
Conector RJ-45 2  
Consulta de palabras clave 21  
Contenido del paquete 2  
controlador, parámetros 8  
controladores disponibles  
  Windows 95 5  
Controladores disponibles  
  Windows NT 11  
controladores NDIS  
  controlador NDIS3 8, 14  
  controlador NDIS4 8, 14  
  parámetros 8  
  Windows 95 5  
  Windows NT 11  
cumplimiento CardBus 3

## D

declaración de la FCC 30  
Declaración de la normativa europea  
  (EN) 31  
Declaración del VCCI 32  
Diagnósticos  
  Autoprueba 18  
  Introducción 17  
Dirección de nodo 23  
Dirección de red 9, 15  
DIRECTENABLE 21  
Disquete de instalación de IBM 1  
DRIVERNAME 21

## E

Ejecución del Programa de diagnósticos  
de MS-DOS/Windows 3.x  
  (IBMCTEST.EXE) 18  
Ejecución del Programa de diagnósticos  
de Windows 95, 98, y NT  
  (EJETDIAG.EXE) 19  
equipo necesario 2  
Especificaciones  
  Ethernet 27  
  generales 27

## F

Fuentes de información 17

## G

garantía 33  
garantía limitada 33

## I

Indicadores LED. 28  
Instalación 1  
  Hardware 3  
Instalación del hardware 1  
IOADDRESS 21  
IOBASEADDRESS 21  
IRQ 22

## L

LATENCY 22  
LINEMODE 22  
LINESPEED 22

## M

Marcas registradas 32  
MEMORY 22  
MODE 22

## N

necesario, equipo 2  
NETWORKADDRESS 23

## P

parámetros de controladores  
  Consulta de los parámetros de los 8  
Parámetros de controladores  
  Windows NT 14  
PC Card Controller for NT 11  
PORT 23

## R

ranuras, tarjetas PC Card 3  
ranuras de tarjetas PC Card 3

Resolución de problemas  
  Introducción 17  
  Lista de comprobación 20

## S

Seguridad en las telecomunicaciones 30  
Servicios de soporte 25  
Software de servicios de tarjetas y  
  zócalos 11  
Soporte al cliente 25  
soporte promiscuo 5

## V

VERBOSE 24

## W

Windows 95  
  Instalación 5  
  Instalación manual 6  
  OSR2 (V 950b) 7  
  Parámetros de controladores 8  
  Resolución de problemas 7  
  Versión 950/950a 6  
Windows NT  
  CardExecutive 11  
  CardWare 11  
  CardWizard 11  
  Controladores 12  
  Dirección de red 15  
  Eliminación del adaptador 14  
  Instalación 11  
  Parámetros de controladores 14  
  PC Card Controller para NT de  
  Sofwex Incorporated 11  
  Servicios de tarjetas y zócalos 11



---

# Hoja de Comentarios

## Adaptador 10/100 EtherJet CardBus Guía de instalación y planificación

Por favor, sírvase facilitarnos su opinión sobre esta publicación, tanto a nivel general (organización, contenido, utilidad, facilidad de lectura,...) como a nivel específico (errores u omisiones concretos). Tenga en cuenta que los comentarios que nos envíe deben estar relacionados exclusivamente con la información contenida en este manual y a la forma de presentación de ésta.

Para realizar consultas técnicas o solicitar información acerca de productos y precios, por favor diríjase a su sucursal de IBM, business partner de IBM o concesionario autorizado.

Para preguntas de tipo general, llame a "IBM Responde" (número de teléfono 901 300 000).

Al enviar comentarios a IBM, se garantiza a IBM el derecho no exclusivo de utilizar o distribuir dichos comentarios en la forma que considere apropiada sin incurrir por ello en ninguna obligación con el remitente.

Comentarios:

Gracias por su colaboración.

Para enviar sus comentarios:

- Envíelos por correo a la dirección indicada en el reverso.

Si desea obtener respuesta de IBM, rellene la información siguiente:

Nombre

Dirección

Compañía

Número de teléfono

Dirección de e-mail

IBM, S.A. National Language Solutions Center  
IBM Corporation  
08029 Barcelona  
España





**IBM**